

目 录

序.....	杨明照
前言.....	(1)
原道第一.....	(1)
征圣第二.....	(12)
宗经第三.....	(21)
正纬第四.....	(31)
辨骚第五.....	(41)
明诗第六.....	(54)
乐府第七.....	(69)
论赋第八.....	(82)
颂赞第九.....	(95)
祝盟第十.....	(107)
铭箴第十一.....	(120)
诔碑第十二.....	(132)
哀吊第十三.....	(144)
杂文第十四.....	(155)
谐隐第十五.....	(167)
史传第十六.....	(179)
诸子第十七.....	(199)
论说第十八.....	(213)
诏策第十九.....	(229)
檄移第二十.....	(243)
封禅第二十一.....	(254)
章表第二十二.....	(265)

奏启第二十三	(277)
议对第二十四	(290)
书记第二十五	(304)
神思第二十六	(326)
体性第二十七	(338)
风骨第二十八	(348)
通变第二十九	(358)
定势第三十	(369)
情采第三十一	(380)
熔裁第三十二	(391)
声律第三十三	(400)
章句第三十四	(410)
丽辞第三十五	(421)
比兴第三十六	(431)
夸饰第三十七	(442)
事类第三十八	(452)
练字第三十九	(465)
隐秀第四十	(478)
指瑕第四十一	(488)
养气第四十二	(499)
附会第四十三	(508)
总术第四十四	(518)
时序第四十五	(528)
物色第四十六	(554)
才略第四十七	(564)
知音第四十八	(587)
程器第四十九	(599)
序志第五十	(611)

原 道 第 一

【题解】

《原道》、《征圣》、《宗经》、《正纬》、《辨骚》五篇，是《文心雕龙》的“枢纽”，即总论部分。

《原道》的“原”，意为本原，“道”指“自然之道”。“原道”即文学本原于“自然之道”。“自然之道”的“自然”，意为本然、天然、自然而然的道理或规律。本篇讲《文心雕龙》全书的理论基础，即作者整个文艺理论的理论依据。

全篇分三部分：一、讲“文”和“自然之道”的关系。二、讲“人文”的起源和发展。三、讲文学的教化作用。

本篇重点有二：一、提出并探讨了文学即美学的本原问题。刘勰认为有天、地、万物即有天文地文和万物之文，这是符合自然规律的。“文”是自然规律的体现或表现形式，而“道”（自然规律）则是“文”的内在实质或内容。据此，刘勰认为参天地而存在的具有灵性心思的人有“人文”（包括文学在内），也是符合自然规律的。“人文”既要反映自然之道，又要有“文”，即讲究美、讲究文采。这就是刘勰的文原于自然之道的基本理论。

二、提出并探讨了文学的社会作用问题。既然“文”本原于“自然之道”，“文”是“自然之道”的一种体现或表现形式，那也就可以“因文明道”，即通过“文”可以了解、掌握和阐明“自然之道”。刘勰很重视“文”的这种性能和功用，强调文学的认识、教化、陶冶作用，并认为只有这种阐明了“自然之道”而又写得美、写得有文采的作品，才能起到认识、教化、陶冶的作用。不过在刘勰看来，只有圣人才能认识这种自然之道和写出这种作品。把圣人视为

“道”和“文”、自然之道和社会之道的中介,这当然是一种偏见。

刘勰文原于“自然之道”的理论,虽有其局限,但他毕竟首次提出了文学的基本理论。

【原文】

文之为德也大矣,与天地并生者何哉^①?

夫玄黄色杂^②,方圆体分^③,日月叠璧^④,以垂丽天之象^⑤;山川焕绮^⑥,以铺理地之形^⑦;此盖道之文也^⑧。仰观吐曜^⑨,俯察含章^⑩,高卑定位,故两仪既生矣^⑪。惟人参之^⑫,性灵所钟^⑬,是谓“三才”^⑭。为“五行”之秀,实天地之心^⑮。心生而言立,言立而文明,自然之道也^⑯。傍及万品^⑰,动植皆文。龙凤以藻绘呈瑞^⑱,虎豹以炳蔚凝姿^⑲;云霞雕色,有逾画工之妙;草木贲华^⑳,无待锦匠之奇。夫岂外饰,盖自然耳^㉑。至于林籁结响^㉒,调如竿瑟^㉓;泉石激韵,和若球铎^㉔;故形立则章成矣,声发则文生矣。夫以无识之物,郁然有彩^㉕;有心之器,其无文欤?

【注释】

① 文之为德二句;二句总全篇。文,此处指广义的文,即天地万物(包括人类)的颜色、形状、声音、文采。德:和“道”相对。“道”指制约万物的普遍规律,“德”指具体事物的特殊规律,含有“得道”、即具体事物体现“道”之意。这个“德”与《原道》之“道”呼应,起点题作用,概括了文原于道的基本关系:文体现了普遍的自然之道;普遍的自然之道寓于文之中,通过文可以反映自然之道,文具有认识、记载、传布自然之道的功能。大:广大、普遍。

② 玄黄:玄,黑而赤,天的颜色,黄,地的颜色。杂:糅,混合。这一句指

天地混沌未分。

③ 方圆：指地和天，古人误以为地方形，天形圆。

④ 璧：环状的玉。

⑤ 垂：布。丽天：使天空绚丽。

⑥ 焕绮(qǐ起)：光彩绮丽。焕，光明；绮，一种有花纹的丝织品。

⑦ 铺：分布，铺展。理地：与丽天对偶，使大地有纹理。

⑧ 道之文：“道”指“自然之道”。“道之文”即显现自然规律的“文”。

⑨ 吐曜(yào耀)：吐出光采，指天文景象。曜，光明照耀。

⑩ 含章：蕴藏着美，指地理风光。章，文采。《易·坤》：“含章可贞（正）。”

⑪ 两仪：指天和地。

⑫ 参：三。

⑬ 性灵：天地自然的天性灵气。钟：集中。

⑭ 三才：天、地、人。

⑮ 为五行之秀二句：杨校：疑原作“为五行之秀气，实天地之心生。”五行：金、木、水、火、土，古人认为它们是产生天地万物的五种基本元素。天地之心：《礼记·礼运》中说，人是“天地之心”，意为处于天地之间的人，犹如人体中的心。古人认为心是主管思维的。

⑯ 自然之道：《列子·黄帝》注：“自然者，不资（靠）于外也。”自然之道即事物本然的道理，事物本身的规律。

⑰ 傍，杨校：作“旁”。旁：溥(pǔ普)；广大、普遍。

⑱ 藻绘：藻，文彩；绘，彩画。

⑲ 炳：光明。蔚：有文采。

⑳ 贲(bì必)，装饰。华：花。

㉑ 夫岂外饰二句：自然、本然。指各种物品的纹彩，都是其本身所具有的，不是外加上去的。

㉒ 籁(lài赖)：风吹孔窍发出的声音。

㉓ 竽：像笙，吹奏乐器。瑟(sè色)：像琴，弹奏乐器。

㉔ 球：玉磬，敲击乐器。钟(huáng皇)：钟声。

㉕ 郁然：草木茂盛貌，形容文采丰盛。

【译文】

文的存在和功用是多么广泛普遍啊！它和天地共同产生、一起存在，为什么这么说呢？

从玄色和黄色杂糅一起，到大地与苍天两体分开。日月有如叠联的璧玉垂布天空，使天空的景象非常绚丽；山川好像灿烂的锦绣铺盖大地，使大地的形貌富有纹理；这些就是显现自然规律的文采啊！仰观天空，日月吐射出耀眼的光芒；俯察大地，山川含藏着丰采的万物。天高地卑有一定的位置，于是产生了天和地这“两仪”。人与天、地并列为三，他们身上集中了天地的灵秀之气，这就是“三才”。人是“五行”的精华秀气之所聚，实为天地间有思想活动的心。有了有思想活动的心，语言才得以形成，有了语言，文章才能昭明。这是自然的规律。再推广普及到万种物品，不论是动物植物，都有它们的文采。龙和凤以五彩的颜色呈现出它们的祥瑞，虎和豹以斑斓的花纹展示出它们的雄姿；色彩缤纷的云霞，像精心雕绘过一样，超过了画工的妙笔；鲜花满缀的草木，像刻意装饰过一般，不需工匠奇绝的手艺。这些都不是从外部修饰的，而是它们本身具有的。至于山林万籁声响的结合，有如吹竽鼓瑟的乐调；泉水岩石击激的韵律，似若扣磬鸣钟的和声。因此，形体一树立，章采必随之而成，声音一发出，文韵必应之而生。既然没有思想意识的自然之物，都富有它们的纹彩，有心思的人难道还不讲究文饰章采吗？

【原文】

二

人文之元^①，肇自太极^②。幽赞神明^③，《易》象惟先^④。庖牺画其始^⑤，仲尼翼其终^⑥；而《乾》、《坤》两位^⑦，

独制《文言》^⑧。言之文也，天地之心哉^⑨！若乃《河图》孕乎八卦^⑩，《洛书》韞乎九畴^⑪；玉版金縢之实^⑫，丹文绿牒之华^⑬；谁其尸之^⑭？亦神理而已^⑮。自鸟迹代绳^⑯，文字始炳。炎、皞遗事^⑰，纪在《三坟》^⑱；而年事渺邈^⑲，声采靡追^⑳。唐、虞文章^㉑，则焕乎始盛^㉒；元首载歌^㉓，既发吟咏之志；益、稷陈谟^㉔，亦垂敷奏之风^㉕。夏后氏兴^㉖，业峻鸿绩^㉗，九序惟歌^㉘，勋德弥缙^㉙。逮及商、周^㉚，文胜其质^㉛，《雅》、《颂》所被^㉜，英华日新。文王患忧^㉝，繇辞炳曜^㉞，符采复隐^㉟，精义坚深^㊱。重以公旦多材^㊲，振其徽烈^㊳，副《诗》缉《颂》^㊴，斧藻群言^㊵。至夫子继圣^㊶，独秀前哲。熔钧“六经”^㊷，必金声而玉振^㊸；雕琢情性，组织辞令，木铎起而千里应^㊹，席珍流而万世响^㊺；写天地之辉光，晓生民之耳目矣。

【注释】

- ① 元：始。
- ② 肇（zhào 兆）：开端。太极：古人认为天地未分以前的元气，天地是由太极生成的。
- ③ 幽：深。赞：明，明白通晓。
- ④ 《易》象：《易经》八卦的卦象。
- ⑤ 庖牺：即伏羲。传说中的“三皇”之一。《易·系辞下》说伏羲仰观天象，俯察地法，仿照天象地法，创造了“八卦”。
- ⑥ 仲尼：孔子的字。翼：相传孔子写了解释《易经》的《十翼》，即：《彖》（tuàn 团去）辞》上、下，《象辞》上、下，《系辞》上、下，《文言》，《说卦》，《序卦》，《杂卦》，共十篇。
- ⑦ 《乾》、《坤》：《易经》中的两卦。
- ⑧ 《文言》：是对《乾》、《坤》两卦的解释，写得很有文采。

⑨ 天地之心：和上文“天地之心生”的“天地之心”意思不同。《周易·复卦·彖辞》：“《复》，其见天地之心乎。”高亨《周易大传今注》：“有往必复”，“乃天地之中心规律”。指天地自身的本性、基本规律。

⑩ 《河图》：相传伏牺时黄河中有龙马献出图来，伏牺仿效画出八卦。

⑪ 《洛书》：相传大禹时洛水中有神龟献出书来，大禹取法制订了《洪范》九畴。九畴(chóu仇)：九类治国大法，即《洪范》；九是虚数，指各类。

⑫ 玉版：传说尧在水边得到玉版，上有天地图形。见十六国前秦王嘉《拾遗记》。

⑬ 丹文绿牒(dié迭)：传说黄帝时黄河出图，洛水出书，是“赤文绿字”。据《尚书》郑玄注引《尚书中候握河记》。

⑭ 尸：主宰。

⑮ 神理：神妙的自然之理，即自然之道。

⑯ 鸟迹：文字。相传黄帝的臣子苍颉(jié节)仿照兽蹄鸟迹的形状创造文字。见《周易·系辞下》及东汉许慎《说文解字序》。

⑰ 炎：炎帝神农氏。皤(hào浩)：太皤伏牺氏。

⑱ 《三坟》：相传记载“三皇”的事的书。“三皇”即伏牺、神农、黄帝。坟，大道。

⑲ 渺邈(miǎo秒)：久远。

⑳ 靡：没有，不能。

㉑ 唐、虞：唐尧、虞舜，传说中的上古帝王。

㉒ 始，杨校：作“为”。

㉓ 元首载歌：《尚书·虞书》载虞舜和臣子皋陶(yáo摇)作歌唱和。元首，指舜。载歌，开始唱歌。

㉔ 益、稷(jì计)：伯益、后稷，都是舜的大臣。陈谟(mó摩)：陈述计谋。

㉕ 敷奏：臣下对君主进言。

㉖ 夏后氏：指禹。禹即天子位，国号夏后。

㉗ 峻：高。鸿：大。

㉘ 九序：九，虚数，指一切；九序，即治理天下的各种工作都井井有序。

㉙ 弥缡(rù入)：弥，更加；缡，繁。

㉚ 逮(dài代)：到。

㉛ 胜(shēng生)：胜任，能相配。

㉜ 《雅》、《颂》：《诗经》的《雅》诗和《颂》诗。雅，周王畿(jī肌)（国都附近）的乐歌，当时以为正声。颂，宗庙祭祀的乐歌，配合舞蹈的。被，及，指

影响。

③③ 文王：周文王姬昌。患忧：周文王为西伯时，曾被殷纣王囚于羑(yǒu 有)里(今河南汤阴县)，在狱中演了《周易》，作了《繇辞》。

③④ 繇(zhōu宙)辞：《易经》中解释卦和爻(yáo摇)的话。曜，杨校：作“耀”。炳耀：发出光采。

③⑤ 符采复隐：符采，玉的横纹。复隐，内容丰富而含蓄。

③⑥ 精义坚深：含意确切深刻。

③⑦ 重以：加以。公旦：周公姓姬名旦，周文王之子，周武王之弟。

③⑧ 徽：美。烈：功业。

③⑨ 渊，杨校：作“制”。制《诗》：相传《诗经·邶风》中的《七月》、《鸛鸣》，《周颂》中的《时迈》为周公所作。辑：辑，辑录。《颂》：《周颂》。

④⑩ 斧藻：修饰、加工。《尚书大传》说“周公摄政六年，制《礼》作《乐》”。

④⑪ 夫子：孔子。

④⑫ 熔钩：加工，指整理编订经典。熔，铸金属器物的模子；钩，造陶土瓦器的转轮。六经：《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》六种儒家经典。

④⑬ 金声而玉振：指集大成。《孟子·万章下》：“孔子之谓集大成；集大成也者，金声而玉振之也。”金指钟，玉指磬，都是乐器，用集音乐的大成来比喻孔子的集德性、学问、文章的大成。刘勰以此比喻孔子集经典人文之大成。

④⑭ 木铎(duó夺)：木舌铜铃。起，杨校：作“启”。

④⑮ 席珍：《礼记·儒行篇》载孔子说：“儒有席上之珍以待聘。”席，坐具，指传教讲学的讲席。孔子的话意为儒者讲席上有珍贵的道德学问供别人请教。流：流行传布。

【译文】

二

人类文章的起源，开始于“太极”。深刻地说明这个神秘微妙道理的，最先要算《易经》的卦象符号。庖牺创始画了八卦的图象，孔子最后写了解说八卦的《十翼》；而对《乾》、《坤》两卦，特别写了《文言》加以解释。写《文言》的语言很有文采，是顺乎天地自

然有文采的本性吧！至于传说中龙马负图出于黄河，伏牺氏效法《河图》画出的八卦；神龟负书浮现洛水，夏禹根据《洛书》酝酿著出的九畴；还有用金属镂刻的玉石书版的内容，用丹红文字写出的绿色简牒的华彩。这些又是谁在主宰呢？还不是神妙的自然之道罢了。自从苍颉仿照鸟兽的脚迹纹印创造出文字，代替了过去的结绳记事，文字才开始发出光辉。炎帝神农氏和太皞伏牺氏这些远古的遗闻传说，记载在《三坟》这部古书上，但这些年代既很久远，事迹也非常渺茫，无从探究它们的声韵文采。唐尧和虞舜时代的文章，就文采焕发兴盛起来；大舜和皋陶开始唱和的歌辞，抒发吟咏了作者的思想感情；伯益和后稷陈进的计谋，也留下敷陈进奏的文章风格。夏后氏大禹兴起，事业宏伟而功绩巨大，各项工作都井然有序受到歌颂，说明歌颂勋德的文章日益繁缛。到了商代和周代，文章的文采有了发展，胜任配得上它的内容质地，《雅》诗和《颂》诗所产生的影响，使文章的文采如花朵一样日新月异。周文王被殷纣王拘押在羑里，遭了忧患，他演《周易》，卜辞闪耀着光辉，文采像玉石的花纹一样，含蓄华美，义理又很精到深刻。加以周公旦是一个多才多艺的人，振兴发展周文王美善的功业，制作诗歌，辑录《周颂》，修改润色古籍群书。到了孔夫子继承圣人，独有他超过了从前的圣哲，他像冶炼者和制陶者一样，把“六经”予以加工编订，使它们像集众音之大成一样集经典之大成；雕琢提炼它们表现人们情志本性的内容，组织好漂亮的文辞言令。这些经典就像施教教时所用的木舌铜铃一样，只要一开启振动，千里之外都纷纷响应；又像儒者讲席上的珍宝一般，只要一流行传布，万世之后也能听到它的声响。真可以说是写出了天地的辉光，启发了人们的聪明才智啊！

【原文】

三

爰自风姓^①，暨于孔氏^②，玄圣创典^③，素王述训^④，莫不原道心以敷章^⑤，研神理而设教，取象乎河洛^⑥，问数乎蓍龟^⑦，观天文以极变，察人文以成化；然后能经纬区宇^⑧，弥纶彝宪^⑨，发辉事业^⑩，彪炳辞义^⑪。故知道沿圣以垂文，圣因文而明道，旁通而无滞^⑫，日用而不匮^⑬。《易》曰：“鼓天下之动者，存乎辞。”辞之所以能鼓天下者^⑭，乃道之文也。

【注释】

- ① 爰(yuán元)：于是。风姓：指伏羲，伏羲为风姓。
- ② 暨(jì计)：及、到。
- ③ 玄圣：前圣，指伏羲等人。
- ④ 素王：指孔子。古代称有帝王之道而无其位的人为素王。
- ⑤ 道心：指自然之道的精神。这个“心”和上文“天地之心哉”的“心”意思一致。敷，杨校：作“裁”。
- ⑥ 取象：取法。
- ⑦ 问数乎蓍(shī师)龟：从蓍草和龟甲中去求知定数，指占卜吉凶。数，命运，占卜认为命运的吉凶和一定的数有关。蓍，草名，古代用它的梗来占吉凶。龟，龟甲，古代在龟甲上钻孔再烧，看它的裂纹来卜吉凶。
- ⑧ 经纬：经线和纬线纵横交织，指治理。区宇：区域空间，指疆土、国家。
- ⑨ 弥纶：弥合经纶，有包举、综合、整理、阐明的意思。彝(yì益)宪：常法。彝，常；宪，法。
- ⑩ 辉，杨校：作“挥”。
- ⑪ 彪炳：光彩鲜明。彪，虎纹；炳，光明。
- ⑫ 旁通：广通。滞，杨校：作“涯”。涯：边。

⑬ 匱(kuì溃):竭,缺乏。

⑭ 辞:《易·系辞上》的原意指卦、爻辞,刘勰借用来泛指一般的文辞。

【译文】

三

于是,我们可以看到,从伏牺氏及于孔子,不管是伏牺创制典籍也好,孔子讲述解训典籍也好,没有不以自然之道的精神为根本来做文章的,也没有不研究神妙的自然之道来设置教化人们的教理的。他们效法《河图》、《洛书》制出八卦图象,用蓍草和龟壳来占卜询问事物未来的变化,仔细地观察天文以追究它的变化规律,详明地考察人文以完善它的教化作用;然后才能像织造布帛一样治理天下,制订出包括一切的常用的宪法条文,既发挥光大圣人的事业,又使得文章的辞彩义理焕发光彩。由此得知:自然之道是因为有了圣人才得以表现于文章著作里,圣人也因为有了文章著作才得以阐明自然之道;它无所不通而无边无际,天天使用也不会匱乏。《周易·系辞上》里说:“能够鼓动天下的东西,存在于文辞里面。”文辞之所以能够鼓动天下,就是因为它是符合自然之道的文章。

【原文】

四

赞曰①:

道心惟微,神理设教。

光彩元圣②,炳耀仁孝③。

龙图献体,龟书呈貌。

天文斯观,民胥以效④。

【注释】

- ① 赞：助，明。古代一些文章末尾有赞文，用以总括说明全篇大意。
 《文心雕龙》每篇都有赞。
- ② 元圣：指孔子。元，大。
- ③ 仁孝：泛指封建的伦理道德。
- ④ 胥(xū)：全。

【译文】

四

总结：

那自然之道啊非常微妙，
 研究这神妙的道理才有神圣的设教。
 它既使伟大的圣人显得光彩，
 光辉又照耀着仁义忠孝。
 黄河里龙马负图献出八卦的形体，
 洛水中神龟负书呈上九畴的相貌。
 天地自然的文采都这样可观，
 有心思的人类当然全要仿效。

征 圣 第 二

【题解】

《征圣》的“征”是验证的意思。“圣”指古代圣人，即能够根据自然之道来写作的人，主要指周公、孔子。“征圣”即验证古代的圣人。本篇中心讲写作要以圣人为模范，要以其作品和写作经验做验证。

全篇分三部分：一、讲要像圣人那样重视文章的写作和写作文章的基本原则：“志足而言文，情信而辞巧”。二、讲写作要像圣人那样根据不同情况采用不同的方法。三、讲文章要写得像圣人的文章那样“衔花佩实”。

本篇紧接《原道篇》讲圣人写作文章合符自然之道，既注意有文彩又注意有教化作用，强调“志足言文”、“情信辞巧”。刘勰吸取圣人的这些有价值的理论，并予以概括提高，提出文章要“衔花佩实”的原则，即要求做到完美的艺术形式和正确的思想内容的统一。这一主张，既反对了当时只重形式的绮靡文风，也反对了文学走回头路、不重视文采的另一极端。但是刘勰对圣人及其文章评价过高，因为一则圣人所明之道是有局限的，他们不过是一定时代、一定社会的代表人物，再则圣人的文章也不是都“衔花佩实”，《五经》中很多东西谈不上“衔花”，真正“衔花佩实”的《诗经》中的许多作品，也并非圣人所作，而是民歌。

【原文】

—

夫作者曰“圣”^①，述者曰“明”^②。陶铸性情^③，功

在上哲^④。“夫子文章，可得而闻^⑤。”则圣人之情，见乎文辞矣^⑥。先王圣化^⑦，布在方册^⑧；夫子风采，溢于格言。是以远称唐世，则焕乎为盛^⑨；近褒周代，则郁哉可从^⑩。此政化贵文之征也。郑伯入陈，以文辞为功^⑪；宋置折俎，以多文举礼^⑫。此事迹贵文之征也^⑬。褒美子产^⑭，则云“言以足志，文以足言”^⑮；泛论君子，则云“情欲信，辞欲巧”^⑯。此修身贵文之征也。然则志足而言文，情信而辞巧，乃含章之玉牒^⑰，秉文之金科矣^⑱。

【注释】

① 作者：开始创作者。

② 述者：继承阐述者。这两句本于《礼记·乐记》：“作者之谓圣，述者之谓明。”

③ 陶铸：陶，制造瓦器；铸，熔铸金属。陶铸比喻对人的教育培养。

④ 上哲：指古代圣贤。哲，有智慧的人。

⑤ 夫子文章二句：原文为“夫子之文章，可得而闻也”。见《论语·公冶长篇》。夫子：孔子的学生对孔子的称呼。

⑥ 文，杨校：唐写本无“文”字。

⑦ 圣化，杨校：唐写本作“声教”。

⑧ 方册：书籍。方，方牒、木板；册，简册，联在一起的竹简。古代的著作刻写在木板、竹简上。

⑨ 焕乎：《论语·泰伯篇》：“焕乎其有文章。”焕，光彩。

⑩ 郁哉：《论语·八佾(yì)篇》：“郁郁乎文哉！吾从周。”郁，富有文采。

⑪ 郑伯入陈二句：《左传·襄(xiāng)公二十五年》载：郑简公攻入陈国后，派子产去向各国的盟主晋国报告。晋国质问郑国为什么侵略小国，子产回答说：陈国领了楚国来攻打郑国，填了井，砍了树，对郑国犯了罪，郑国向晋国报告，晋国不管，所以只好去讨伐。文，杨校：作“立”。

⑫ 宋置折俎(zǔ 祖)二句：《左传·襄公二十七年》载：宋平公接待晋国的赵文子，宴会上宾主的发言都很有文采，受到孔子称赞。折俎：一种隆

重欢迎贵宾的礼节。俎是古代祭祀、宴会时陈置牲体的器皿。折俎，即把牲体切开放在器皿内。举：记。

- ⑬ 迹，范注：唐写本作“绩”。绩：功。
- ⑭ 子产：公孙侨的字，郑国执政者，春秋时著名的政治家。
- ⑮ 言以足志二句：见《左传·襄公二十五年》。足：成。
- ⑯ 情欲信二句：见《礼记·表記》。情，思想感情，信，真实可信。
- ⑰ 含章：含蕴文采，指写作有文采的文章。玉牒：重要文书。
- ⑱ 秉文：持采，指写作有文采。金科：法令。

【译文】

能够认识自然之道而创作的叫“圣”，能够理解圣人的著作而加以阐述的叫“明”。陶冶人的德性情操，是先哲的功劳。孔子的学生子贡说：“孔夫子的文章，可以看得到。”就是说圣人的思想感情，就表现在这些著作里了。古先圣王声语教导，刻写在古籍方牍简册上面；孔夫子的风度神采，满溢在那些富于教益的格言里面。所以称赞远古的唐尧之世的文章，就说“多么光彩昌盛啊！”褒扬近世周代的文章，就说“多么富有文采啊，可以作为学习遵从的榜样！”这就是政令教化必须重视文章的证明。春秋时郑国攻入陈国，郑国的子产善于言辞，立了功劳；宋国用折俎之礼接待晋国的赵文子，宾主言辞很讲文采，孔子让弟子记录下来。这就说明外交上做出成绩也非重视文章不可。孔子褒扬赞美子产就说“说话能很成功地表达思想，文采又能很成功地帮助把话说得很漂亮”；一般地议论有才德的人就说：“思想感情要真实可信，用辞造语要巧妙精美。”这就是个人的学习修养也要重视文章的证明。由此可见，充分地表达思想内容而言辞又有文采，感情真实而文辞又巧妙精美，就是写作文章的根本法则了。

【原文】

二

夫鉴周日月^①，妙极机神^②；文成规矩^③，思合符契^④。或简言以达旨，或博文以该情^⑤，或明理以立体^⑥，或隐义以藏用^⑦。故《春秋》一字以褒贬^⑧，丧服举轻以包重^⑨，此简言以达旨也。《邶诗》联章以积句^⑩，《儒行》缚说以繁辞^⑪，此博文以该情也。书契断决以象《夬》^⑫，文章昭晰以象《离》^⑬，此明理以立体也。“四象”精义以曲隐^⑭，“五例”微辞以婉晦^⑮，此隐义以藏用也。故知繁略殊形^⑯，隐显异术，抑引随时，变通会适^⑰，征之周、孔，则文有师矣。

【注释】

- ① 鉴：观察。周：全、遍。日月：指自然界。
- ② 机神：机，预兆；神，神妙精微。
- ③ 文成规矩：即章学诚所说“文章法立，未尝有定格也，然无定之中有一定焉”之意。规矩，法则。规，画圆形的工具；矩，画方形的工具。
- ④ 思合符契：思与文完全相合有如符契。符，古代凭信物，分为二，二者相合为凭；契，约券。
- ⑤ 该：周全、完备，包括。
- ⑥ 体：体要，要点。
- ⑦ 藏用：隐藏其作用，即含蓄地表现写作的用意。
- ⑧ 《春秋》一字以褒贬：《春秋》中常见的笔法。如隐公元年“郑伯克段于鄢”，用“克”字，既指责郑伯把弟当敌人，也指责公叔段与兄为敌。
- ⑨ 丧服举轻以包重：丧服，孝服。古代制度穿孝服依服孝者和死者亲疏的关系而有轻重的区别，父母及君王死的丧服最重。《礼记·曾子问》中孔子有“缌不祭”的说法。缌(sī 思)，细麻布做的一种轻丧服。按规定穿轻丧